



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

[ATTACHMENT 1]

REQUEST FOR PROPOSAL

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

Ref: VAPCO/PS-50063

To: Potential Bidders

Copy to:

Subject: Supply of I&C Tools/ Cung cấp dụng cụ I&C

Date: 25 July, 2025/ Ngày 25/07/2025

1. INSTRUCTION TO THE PARTICIPATING BIDDERS

CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

1.1 General information

Thông tin chung

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired Thermal Power Plant in Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite Bidders, who are interested in contracting to **provide I&C Tools** for VAPCO.

Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II (VAPCO), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại xã Kỳ Lợi, thị xã Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Yêu cầu chào giá (RFP) này để mời các Nhà Thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng cung cấp **dụng cụ I&C** cho VAPCO.

The expected delivery time is Oct 2025.

Thời gian dự kiến giao hàng là tháng 10 năm 2025.

1.2 Compliance with RFP requirements

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Tuân thủ các yêu cầu về Chào giá

The participating Parties shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as set forth in this RFP. Any omission may give VAPCO a reason to reject or unfavourable evaluation of the Proposal. The participating Parties will be deemed to have fully understood and accepted all of the contents of the RFP. Upon submission of a Proposal, the Bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Key Terms and Conditions as attached in the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Bản chào tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Yêu cầu chào giá này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho Báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Yêu cầu Báo giá. Sau khi nộp Báo giá, khi đó nhà cung cấp được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính như được đính kèm trong Yêu cầu Báo giá.

1.3 Confidentiality

Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated or negotiated with any other bidder.

Giá trong Bản chào của nhà cung cấp phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà cung cấp nào khác;

The prices stated in the Proposal are not intentionally disclosed by the supplier and will not be consciously disclosed, directly or indirectly, to any other participant prior to the due date of Proposal document submission; and have no direct or indirect influence to induce any other person or company to submit or refrain from submitting Proposals for the purpose of restricting competition.

Giá chào trong Bản chào không được tiết lộ một cách có chủ ý bởi nhà cung cấp và sẽ không được tiết lộ một cách có ý thức, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ người tham gia nào khác trước ngày nộp chào giá; và không có sự tác động trực tiếp hoặc gián tiếp để khiến bất kỳ người hoặc công ty nào khác nộp hoặc không gửi Bản chào cho mục đích hạn chế cạnh tranh.

Participating Bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in the preparation of the Proposal.

Những người tham gia không được tiết lộ Yêu cầu chào giá cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm Báo giá.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

1.4 Withdrawal of procurement

Thu hồi yêu cầu mua hàng

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel or delay this procedure or to change the scope of the procurement.

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ hoặc trì hoãn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua hàng.

1.5 Language

Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail. Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

1.6 Currency and Payment

Tiền tệ và thanh toán

Price shall be quoted in Vietnamese Dong, exclusive of VAT.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam, chưa bao gồm thuế GTGT.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

2. PROCEDURES FOR BIDDING

THỦ TỤC ĐẤU THẦU

2.1 Clarification of bidding information

Làm rõ thông tin mời thầu

The participating Bidders are requested to study and carefully check the contents of the Bidding information and other relevant information. The Bidders may send email to VAPCO's PIC: Ms. Tran Thi Ngoc Thuy, at thuy.tran@vapco.com.vn at copying: Mr. Ha, Jong Woo at jeff.ha@vapco.com.vn; Mr. Thach, at thach.pham@vapco.com.vn; or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 03 days before the due date of letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 01 days prior to the due date of

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Proposal submission.

Nhà Thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của Thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các Nhà Thầu có thể gửi email cho người phụ trách của VAPCO: Bà Trần Thị Ngọc Thúy theo địa chỉ thuy.tran@vapco.com.vn vn (CC cho ông Ha Jong Woo tại jeff.ha@vapco.com.vn; ông Thạch tại thach.pham@vapco.com.vn;) hoặc thư chính thức đến VAPCO về các nội dung không rõ ít nhất 03 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tuỳ trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 01 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time prior 02 days to the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the Bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating Bidders and The Bidders shall be obliged to comply with such addition or amendment.

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp hồ sơ chào giá 02 ngày, VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các Nhà Thầu tham gia và các Nhà Thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

2.2 Submission of Proposal

Nộp bản chào

Each participant will finalize and fill out the form given in Annex 01. The Bidders must fill in the information in the areas with red text in Annex 01 such as: Company name, company address, company tax code and delivery schedule (day).

Mỗi bên tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Phụ Lục 01. Nhà thầu phải điền tất cả thông tin vào những chỗ có chữ màu đỏ trong Phụ Lục 01 như là: Tên công ty, địa chỉ công ty, mã số thuế và thời gian giao hàng (ngày).

Bidders are required to submit supporting documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

- Certificate of Business Registration
- Document demonstrating the bidder's average annual revenue for three years (2022-2024).
- Technical proposal which conforms to the technical requirements, model and part number in the Scope of Supply



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

- Reference contract (with equivalent value) to supply I&C tools to thermal power plants
- Letter of Confirmation that by submitting the Proposal, they have understood and accepted all major terms and conditions of Part III- Key Terms and Conditions, Annex 01- Scope of Supply and Technical Specifications, and Annex 03- Contract Form of this RFP;
- Proposed timeline for material delivery;
- Price quotation in excel file beside signed version.

Các nhà thầu phải nộp các giấy tờ chứng minh đối với từng tiêu chí đánh giá kỹ thuật như sau:

- Giấy phép đăng ký kinh doanh
- Tài liệu chứng minh doanh thu bình quân hàng năm của nhà thầu trong 3 năm (2022-2024).
- Bản chào kỹ thuật phải đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật, mã hiệu nêu trong Phạm vi Cung cấp
- Các hợp đồng tương tự (có giá trị tương đương) cho việc cung cấp vật tư I&C cho các nhà máy điện,
- Thư xác nhận rằng bằng việc nộp Thư chào giá, họ đã hiểu và chấp nhận các điều kiện và điều khoản của Phần III- Điều kiện và Điều khoản chính, Phụ lục 01- Mô tả công việc và Phụ lục 03- Mẫu Hợp đồng;
- Thời gian giao hàng đề xuất;
- Báo giá dưới dạng file excel bên cạnh báo giá ký và đóng dấu;

The Proposal shall be submitted by email to the following address no later than the deadline to:

Bản chào sẽ được gửi bằng email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:

Mr. Pham Ngoc Thach / Procurement & Contract Leader;

Vung Ang II Thermal Power LLC,

Address: Vung Ang Economic Zone, Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh,

Email: thach.pham@vapco.com.vn, Phone No: 0986040681,

Copying 1: Mr. Ha Jong Woo, GA & Contract Manager;

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Email: jeff.ha@vapco.com.vn.

Copy 2: Ms. Tran Thi Ngoc Thuy, Procurement & Contract Assistant;

Email: thuy.tran@vapco.com.vn.

The Bid Proposal will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 3 below.

Bản chào giá sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 3 sau đây.

Email subject: The Bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the Bidder's name (e.g.: "Proposal for the I&C Tools/ "Bidder's name").

Tiêu đề thư: Nhà Thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu (ví dụ: "Proposal for the I&C Tools / "Tên Nhà Thầu").

The Bidder may contact Ms. Tran Thi Ngoc Thuy (Phone No.0345863338) for confirmation of the sent email.

Nhà Thầu có thể liên hệ với Bà Trần Thị Ngọc Thúy (SĐT: 0345863338) để xác nhận email đã gửi thành công.

2.3 Deadline for submission of the Proposal:

Thời hạn nộp bản chào giá:

The due date of Proposal submission: 17:00 PM, 07 August 2025.

Ngày hết hạn nộp bản chào giá: 17:00, ngày 08 tháng 07 năm 2025.

The Bidder will share the password to open pdf file of Proposal via email by 09:00 AM, 08 August 2025.

Nhà Thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Bản chào giá qua email vào 9:00 sáng ngày 08 tháng 08 năm 2025.

2.4 Validity period

Thời hạn hiệu lực

The Proposal shall be offered and valid for 45 days from the due date of Proposal document submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the participant fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

Chào giá được đưa ra và có hiệu lực trong vòng 45 ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

sơ chào giá. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của chào giá và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp đơn vị tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì chào giá đó sẽ không được xem xét để đánh giá.

2.5 Bid evaluation and award criteria:

Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn

2.5.1 Proposal evaluation:

Đánh giá bản chào:

- Technical evaluation / **Đánh giá về kỹ thuật**

Based on the outlined criteria and the respective content specified in the Proposal Form (Annex 01), VAPCO will score accordingly.

Theo từng tiêu chí trên và nội dung bản chào giá của nhà thầu (Phụ Lục 01), VAPCO sẽ chấm điểm phù hợp.

- Financial evaluation/ **Đánh giá về tài chính**

The bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations will be selected as the preferred bidder and invited to enter the contract negotiation stage.

Nhà thầu nào đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính sẽ được chọn vào giai đoạn thương thảo hợp đồng.

2.5.2 Award Criteria

Tiêu chí lựa chọn

VAPCO will award the Contract to the Bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations and favourable terms after negotiation.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với Nhà thầu đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính và các điều khoản phù hợp nhất sau khi đàm phán.

The selection will also take into account the legal, commercial, technical and manufacturing capabilities of the participant.

Việc lựa chọn cũng sẽ được xem xét đến các khả năng pháp lý, thương mại, kỹ thuật và sản xuất của bên tham gia.

VAPCO has the right to adjust the Scope of Supply at its discretion.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

VAPCO có thể điều chỉnh Phạm vi Cung cấp theo quyền quyết định của mình.

2.6 Announcement of Bidding results

Thông báo kết quả đấu thầu

The bidding results shall be announced to all participants after the decision on approval of the bidding result. In the notice of the bidding results, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful Bidders.

Kết quả đấu thầu được thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đấu thầu. Trong thông báo kết quả đấu thầu, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không trúng thầu.

2.7 VAPCO's option

Tùy chọn của VAPCO

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this RFP at any time, to increase or decrease the scope of work included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all of the proposal. No claim regarding any modification, withdrawal or restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company. VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Yêu cầu chào giá này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

2.8 Compliance in bidding

Tuân thủ trong đấu thầu

The Bidders shall comply with the provisions of law on anti-corruption, anti-bribery, anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness and transparency.

Các Nhà Thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

3. KEY TERMS AND CONDITIONS

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHÍNH

3.1 Contract term/ Điều khoản Hợp đồng

The Contract shall come into effect upon signing and shall remain in force until both parties have fulfilled their contractual obligations.

Hợp đồng sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho đến khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ theo hợp đồng

3.2 General requirements for Goods/ Yêu cầu chung về Hàng hóa

- All supplied goods will be brand new and genuine products.

Tất cả hàng hóa được cung cấp sẽ là sản phẩm mới và là hàng chính hãng.

- Supplier shall provide VAPCO with the requested documents to verify the origin and quality of any Goods deemed necessary by VAPCO during acceptance process for delivery.

Người bán sẽ cung cấp cho VAPCO các tài liệu được yêu cầu để xác minh nguồn gốc và chất lượng của bất kỳ Hàng hóa nào được VAPCO cho là cần thiết trong quá trình nghiệm thu.

- For Goods that are required to undergo initial safety inspections or third-party certification in accordance with current regulations before being put into use, the seller shall be responsible for carrying out these inspections at its own cost, ensuring that they are fully compliant with regulations and ready for immediate use upon delivery. The certification of inspection must remain valid for at least 11 months from the date of acceptance for delivery.

Đối với Hàng hóa bắt buộc phải kiểm định an toàn lần đầu hoặc chứng nhận của bên thứ ba theo quy định hiện hành trước khi đưa vào sử dụng, người bán có trách nhiệm tự thực hiện việc kiểm định này bằng chi phí của mình, đảm bảo Hàng hóa tuân thủ đầy đủ các quy định và sẵn sàng sử dụng ngay khi giao nhận. Chứng nhận kiểm định phải còn hiệu lực ít nhất 11 tháng kể từ ngày nghiệm thu giao hàng.

3.3 Warranty and Service support/ Bảo hành và dịch vụ hỗ trợ

- Adhere the manufacturer's warranty policy for warranty covered goods.

Tuân thủ chính sách nhà sản xuất đối với hàng hóa được bảo hành.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

- For goods excluded from warranty coverage, on-site exchange policy will be applied within 20 days.

Đối với hàng hóa ngoài phạm vi bảo hành, chính sách đổi trả hàng tại chỗ sẽ được áp dụng trong vòng 20 ngày.

- The seller shall bear all costs related to the warranty or exchange of defective goods, including shipping costs for sending and returning the goods after repair or replacement.

Bên bán sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc bảo hành hoặc đổi trả hàng hóa bị lỗi, bao gồm cả chi phí vận chuyển gửi và trả lại hàng hóa sau khi sửa chữa hoặc thay thế.

3.4 Contract price/ Giá trị Hợp đồng

The Contract price is based on a fixed-unit price.

Giá trị Hợp đồng được tính trên cơ sở đơn giá cố định.

3.5 Payment/ Thanh toán

Total payment will be made within 30 days from the date of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form.

Thanh toán trọn gói sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng.

4. PROPOSAL FORM

MẪU BẢN CHÀO GIÁ

Bidders are encouraged to submit their Proposal Form using the form as per Annex 02.

Nhà Thầu được khuyến nghị nộp Bản Chào Giá theo mẫu ở Phụ Lục 02.

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 01_ SCOPE OF SUPPLY AND SPECIFICATIONS**PHỤ LỤC 01_ PHẠM VI CUNG CẤP VÀ YÊU CẦU KỸ THUẬT**

No. STT	Required specifications Thông số kỹ thuật	Q.ty Số lượng	Unit Đơn vị	Brand Xuất xứ	Model, Part Number Mã hiệu	Remarks Chú thích
1	Yato Rubber Strap Wrench 100-200mm Cờ lê dây cao su Yato YT-0825 - Ba Lan	2	EA	Yato	YT-0825	
2	Fiber optic cable tracer 5km Barska BWJ650-01 Bút soi cáp Quang 5km	2	EA	THGY	BWJ650- 01	
3	Ugreen 10952 Modular Connector Ethernet Crimp Tool Kim bấm mạng chính hãng Ugreen 10952	2	EA	Ugreen	10952	
4	Wire Stripper and Cutter for Solid and Stranded Wire 8-20 AWG Solid, 10-22 AWG Stranded Kim tuốt vỏ và cắt dây điện dùng cho dây lõi đặc và lõi xoắn Dây điện: 8-20 AWG	3	EA	Klein Tools	11063W	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

	(lõi đặc), 10–22 AWG (lõi xoắn)					
5	Test Probes BNC Oscilloscope Probes (pair) Cặp đầu dò đo tín hiệu oscilloscope loại BNC	1	EA	Digilent	460-004	
6	Test Leads coupler, IEC1010 set, bulk packaged Dây đo kiểm tra kèm đầu nối, tiêu chuẩn IEC 1010	2	EA	Pomona Electronics	6252#	
7	Test Leads IEC 1010 TEST LEADS ST/RT ANG Dây đo kiểm tra tiêu chuẩn IEC 1010, đầu thẳng và đầu góc vuông	2	EA	Pomona Electronics	5907A	
8	Test Leads IEC 1010 TEST LEADS ST/ST Dây đo kiểm tra tiêu chuẩn IEC 1010, hai đầu thẳng	2	EA	Pomona Electronics	5908A	
9	Test Clips Med Allig Clip Set for DMM Test Leads Bộ kẹp cá sấu cỡ trung dùng cho dây đo đồng hồ vạn năng (DMM)	2	EA	Pomona Electronics	5916B/PO M	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

10	Staubli PP-115/2 Test Probe With ø4 mm Socket (RED) Que đo Staubli PP- 115/2 có ổ cắm 4 mm (màu đỏ)	1	EA	Staubli	Staubli PP- 115/2	
11	Staubli PP-115/2 Test Probe With ø4 mm Socket (BLACK) Que đo Staubli PP- 115/2 có ổ cắm 4 mm (màu đen)	1	EA	Staubli	Staubli PP- 115/2	
12	Staubli BT400 Test Probe With ø4 mm Socket (RED) Que đo Staubli BT400 có ổ cắm ø4 mm (màu đỏ)	1	EA	Staubli	BT400	
13	Staubli BT400 Test Probe With ø4 mm Socket (BLACK) Que đo Staubli BT400 có ổ cắm 4 mm (màu đen)	1	EA	Staubli	BT400	
14	Double Function Utility Knife Tolsen 30019 Dao rọc giấy SK2 Tolsen 30019 (gồm 3 lưỡi)	8	EA	Tolsen	30019	
15	Puller 3 Jar - 250mm Cảo 3 chấu - 250 mm	1	EA	Stenley	70876-S	

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

16	PK-6270-BSP Lines and Fittings Kit, 6270A BSP Bộ ống dẫn và phụ kiện kết nối PK-6270-BSP, dùng cho thiết bị 6270A chuẩn ren BSP	1	EA	Fluke	PK-6270-BSP	
17	½" Impact Deep Socket Set -14pc (E-16586) Bộ tuýp dài cốt ½ inch Impact Black, 14 chi tiết Makita E-16586	1	EA	Makita	E-16586	
18	Cable USB to Com RS232 male cable Cáp chuyển đổi USB sang COM RS232, đầu cắm Male	3	EA	Ugreen	20223	
19	Cable Rs232 to RJ45 Cat5 Cáp RS232 sang RJ45 (Cat5)	2	EA	HDE		
20	Cable USB to RS232 Female Cable Cáp chuyển đổi từ USB sang RS232 đầu Female (DB9 Female)	3	EA	Ugreen	20201	
21	Syringe 10ml (10cc) Ống tiêm 10ml (10cc)	10	EA	Vinahankook	10ml/cc	
	K-Thermocouple					

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
 Dist, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Hai Phong Hamlet,
 Ky Loi Commune,
 Ky Anh Town,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

22	Connectors MSNDC8 Đầu nối nhiệt điện loại K MSNDC8	3	EA	MISUMI	MSNDC8	
23	SPMK Reference Pressure Gauge, (0~10)bar, 0.02% FS Đồng hồ đo áp suất chuẩn SPMK, dải đo 0 đến 10 bar, độ chính xác 0.02% FS	1	EA	SPMK	223	
24	SPMK Reference Pressure Gauge, (0~60)bar, 0.02% FS Đồng hồ đo áp suất chuẩn SPMK, dải đo từ 0 đến 60 bar, độ chính xác 0.02% FS	1	EA	SPMK	223	
25	Additel 681A Reference Pressure Gauge, (0~2)bar, 0.01% FS, ADT681A-01-GP30- BAR-N, Field Rain Cover Đồng hồ đo áp suất chuẩn Additel 681A, dải đo từ 0 đến 2 bar, độ chính xác 0.01% FS, model ADT681A-01-GP30- BAR-N, kèm bọc bảo vệ chống mưa ngoài hiện trường	1	EA	Additel	681A	Requested Model No. ADT681A- 01- GP30-BAR-N has been discontinued. Manufacturer offers ADT681A-02- GP30-BAR-N. Specifications are almost same, only accuracy is 0.02% FS.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

26	Tube bender 3/4" Dụng cụ uốn ống 3/4 inch	1	EA	Swagelok	MS-HTB-4	
27	Fluke 772 Milliamp Process Clamp Loop Meter Đồng hồ kẹp dòng Fluke 772 dùng đo dòng milliamp trong quy trình (Process Clamp Loop Meter)	2	EA	Fluke	Fluke 772	

Note: Equivalent tools or equipment is NOT accepted/ *Chào hàng tương đương KHÔNG được chấp nhận.*

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 02_PROPOSAL FORM

PHỤ LỤC 02_ BIỂU MẪU BẢN CHÀO GIÁ

(Company letterhead/Tiêu đề công ty)

Date/ Ngày tháng:

To: **VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)**

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

Attn: Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader

Attn: Mr. Kyunghyun Min – GA & Contract Manager

We, _____(bidder name)_____, undersigned, hereby offer to supply I&C Tools for Vung Ang II Thermal Power LLC, in compliance with VAPCO’s RFP # VAPCO/PS-50063 dated 25 July 2025.

Chúng tôi, _____(tên nhà thầu)_____, ký tên dưới đây, chào giá cho Cung cấp dụng cụ I&C cho Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II, tuân thủ Yêu cầu chào giá của VAPCO số VAPCO/PS-50063 ngày 25/07/2025.

No TT	Items Hạng mục	Q'ty SL	Unit Price Đơn giá VND	Total price Tổng giá VND	Delivery time Thời gian giao hàng
1	(Descriptions, model, Part number ...) (Thông số kỹ thuật, mã hiệu...)				
...					
27					
TOTAL (Exclusive of VAT) TỔNG CỘNG (Chưa bao gồm VAT)					



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

1. Terms and conditions/Các điều khoản và điều kiện:

- The price is exclusive VAT but inclusive of all applicable taxes, duties or other applicable expenses.
Giá chưa bao gồm thuế GTGT nhưng đã bao gồm các loại thuế, phí và các chi phí liên quan khác.
- Delivery schedule: [Insert the number] days from the signing date of Contract
Tiến độ giao hàng: [Điền số] ngày kể từ ngày ký Hợp đồng.
- All goods supplied shall be brand new and authentic, in accordance with the manufacturer's name, product code, or product model as listed above.
Tất cả hàng hóa cung cấp là hàng mới và chính hãng theo đúng tên nhà sản xuất, mã sản phẩm hoặc model sản phẩm như được liệt kê trên.
- For products under warranty, the Bidder shall provide a warranty certificate for the product to VAPCO once delivery.
Đối với sản phẩm được bảo hành, Nhà Thầu phải cung cấp Thư bảo hành/ Chứng nhận bảo hành của sản phẩm cho VAPCO khi giao hàng.
- Delivery location: VAPCO warehouse, Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh province.
Địa điểm giao hàng: Nhà kho của VAPCO, xã Kỳ Lợi, thị xã Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh.
- Payment term: payment within 30 calendar days from the date of receiving the valid payment dossier upon delivery including the payment request, VAT invoice, minutes of acceptance for completion, Letter of warranty.
Thời hạn thanh toán: Thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ sau khi giao hàng bao gồm yêu cầu thanh toán, hóa đơn GTGT, biên bản nghiệm thu hoàn thành, Thư bảo hành.
- The price above covers transportation, loading and unloading for delivery at VAPCO warehouse.
Giá trên đã bao gồm chi phí vận chuyển, nâng hạ cho việc giao hàng tại nhà kho VAPCO.
- The Bidder shall issue E-VAT Invoice in accordance with provisions of Goods to VAPCO once delivery completion.
Nhà thầu phát hành hóa đơn GTGT theo đúng mặt hàng cung cấp cho VAPCO ngay sau khi hoàn thành giao hàng.

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

2. Warranty and after-sales service policy/ **Bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng**

The Bidder will apply the warranty and after-sale services policy including goods warranty and exchanges as follow:

Nhà thầu sẽ áp dụng chính sách bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng bao gồm bảo hành và đổi trả sản phẩm như sau:

- Warranty Policy: complies with the manufacturer's warranty policy.
Chính sách bảo hành: tuân theo chính sách bảo hành của nhà sản xuất.
- The Bidder will apply an on-site exchange policy for any goods found to be defective within 20 days from the date of acceptance for completion, provided that the defect is not due to VAPCO's fault. The time required to replace the defective item, starting from the date of receipt of the defect notification from VAPCO until VAPCO receives the replacement goods is **[Insert the number]** days.
Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách đổi trả tại địa điểm giao hàng đối với bất kỳ sản phẩm nào bị phát hiện lỗi trong thời hạn 20 ngày kể từ ngày nghiệm thu hoàn thành, với điều kiện không phải do lỗi của VAPCO. Thời gian cần thiết để đổi hàng là **[Điền số]** ngày, tính từ ngày nhận được thông báo lỗi từ VAPCO cho đến khi VAPCO nhận được hàng hóa thay thế.
- The Bidder shall bear all costs related to the warranty or exchange of defective goods, including shipping costs for sending and returning the goods after repair or replacement.
Nhà thầu sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc bảo hành hoặc đổi sản phẩm bị lỗi, bao gồm cả chi phí vận chuyển gửi và trả lại sản phẩm sau khi sửa chữa hoặc thay thế.
- The Bidder commits to providing technical support to resolve any issues that may arise during the use of the product (if have). The time required to resolve and replace the defective items **[Insert number]** days covered starting from the date of defect notification until receipt of the replacement goods.
Nhà thầu cam kết hỗ trợ kỹ thuật để giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình sử dụng sản phẩm (nếu có).



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh
Dist, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Hai Phong Hamlet,
Ky Loi Commune,
Ky Anh Town,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Contact Person/**Đầu mối liên hệ:**

Contact person/**Đầu mối liên hệ:**

Position/**Chức danh:**

Telephone/**Số điện thoại:**

Email:

Legal representative of Bidder
Người đại diện pháp lý của Nhà thầu
[Full name, position, signature and seal
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]